

# SRE 10x\*



<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>3</b>
<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>12</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>22</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>32</b>
<b>FIN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>42</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>52</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b>	<b>62</b>
<b>N</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>72</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b>	<b>82</b>
<b>P</b>	<b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>	<b>92</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>	<b>102</b>
<b>S</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>112</b>

- F** PAGE PLIANTE
- D** FALTBLATT
- DK** FOLDEUDSIDE
- E** HOJA DESPLEGABLE
- FIN** AUKI TAITETTU SIVU
- GB** FOLD-OUT PAGE
- I** PIEGHEVOLE
- N** UTBRETTSIDE
- NL** UITVOUWBLAD
- P** FOLHA DESDOBRÁVEL
- PL** INSTRUKCJĘ ROZŁOŻYC
- S** UTVIKNINGSSIDA



## FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit  
la qualité de cet article  
suivant les normes françaises  
et Règles de certification  
de l'application NF 128



CHAUFFAGES MOBILES  
A COMBUSTIBLE LIQUIDE  
NF 128 02 / 02

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS  
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES  
DE CERTIFICATION DE L'APPLICATION NF 128

### PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO<sub>x</sub> dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

### CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur  
l'appareil.

---

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:  
**PVG International B.V.**  
P.O.Box 96, 5340 AB OSS  
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord :  
En France: PVG France SARL  
4, Rue Jean Sibélius, B.P. 185  
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL  
Tél.: 02.32.96.07.47 – Fax: 02.32.96.07.77

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire au LNE  
LABORATOIRE NATIONAL DE MÉTROLOGIE ET D'ESSAIS  
Division Certification plurisectorielle  
1, Rue Gaston Boisier - 75724 PARIS CEDEX 15

Prezada Senhora/Prezado Senhor:

Parabéns pela compra do seu aquecedor portátil doméstico. O produto adquirido proporcionará-lhe muito prazer por muitos anos. Desde que utilize o aquecedor de forma responsável, naturalmente. Portanto leia primeiro com atenção este manual de instruções, para uma vida útil e prolongada do seu aquecedor.

Damos-lhe, em nome do fabricante, uma garantia de 24 meses para todos os defeitos de material e fabrico.

Desejamos-lhe muito calor e conforto com o seu aquecedor.

Com os melhores cumprimentos

PVG INTERNATIONAL B.V.

Departamento de serviços

**1 LEIA PRIMEIRO AS INSTRUÇÕES.**



**2 EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O SEU REPRESENTANTE.**

**3 DESDOBRE A ÚLTIMA PÁGINA PARA A LEITURA.**



## A UTILIZAÇÃO EM LINHAS GERAIS

*Estes são em linhas gerais os passos a seguir para utilizar o seu aquecedor. Para a descrição detalhada dos procedimentos a seguir, fazemos referência ao Manual instruções (pag. 95 e seguintes).*

- 1** Retire todos os materiais da embalagem (veja o capítulo A, fig. A).
- 2** Encha o tanque removível **6** (veja o capítulo B, fig. C).
- 3** Introduza a ficha na tomada.
- 4** Acenda o aquecedor por meio da tecla  **12** (veja o capítulo D).
- 5** Se for necessário, mude a temperatura desejada com a ajuda das teclas de ajuste (veja o capítulo E).
- 6** Desligue o aquecedor premindo a tecla  **12**.

- Na primeira vez o seu aquecedor emitirá um cheiro a 'novo'.
- Guarde o seu combustível num lugar fresco e escuro.
- O combustível envelhece. Comece cada temporada de utilização do aquecedor com combustível novo.
- Ao utilizar o combustível Zibro Extra / Zibro Kristal, e só este, estará a utilizar um combustível de qualidade, garantindo um bom funcionamento e longevidade do aparelho.
- Ao passar a utilizar uma outra marca e/ou tipo de combustível, é preciso consumir todo o combustível restante com o aquecedor.
- Para evitar incêndios, encha o tanque quando o aquecedor estiver apagado ou num recinto diferente ao no qual está instalado o aquecedor.
- Certifique-se de que o tanque está fechado de forma correcta após o enchimento, a uma distância segura de fontes de calor e chama viva.
- Guarde o seu combustível na embalagem original e com o fecho original, num lugar fresco e escuro.

## PEÇAS IMPORTANTES

- 1** Placa dianteira
- 2** Grelha
- 3** Placa de fundo
- 4** Tampa tanque removível
- 5** Painel de comando
- 6** Tanque removível
- 7** Medidor de combustível do tanque removível
- 8** Filtro do ventilador
- 9** Termóstato
- 10** Ficha + fio eléctrico
- 11** Mostrador
- 12** Tecla ON/OFF
- 13** Tecla de bloqueio, seguro para crianças
- 14** Teclas de ajustes (tempo e temperatura)
- 15** Temporizador
- 16** Mecanismo de controlo da qualidade do ar

## O QUE DEVE SABER ANTES DE UTILIZAR

### CERTIFIQUE-SE SEMPRE QUE EXISTE BOA VENTILAÇÃO

Este aquecedor está provido de um sistema de controlo para qualidade do ar **16**. Quando a ventilação do recinto é insuficiente ou quando o aquecedor é utilizado num recinto demasiado pequeno, o aquecedor se apagará automaticamente. Para uma utilização confortável e segura, deve assegurar-se de que há suficiente ventilação. Observação: para evitar que o aquecedor se apague inesperadamente, recomendamos que deixe sempre uma porta ou janela um pouco aberta quando o aquecedor estiver a ser utilizado.

Leia com atenção este manual de uso antes de utilizar o aparelho e guarde-o para a sua utilização no futuro. Somente instale este aparelho quando este satisfaça a legislação, as regulamentações e as normas locais/nacionais. Este produto destina-se a ser utilizado como um aquecedor em casas e somente é apropriado para utilização dentro da casa em salas de estar, cozinhas e garagens em lugares secos, em circunstâncias domésticas normais.

A cada modelo corresponde um espaço mínimo no qual pode utilizar o aquecedor de forma segura, sem ventilação adicional (veja o capítulo P). Quando o recinto em questão for menor do que o indicado, deve sempre manter uma janela ou porta um pouco aberta ( $\pm 2,5$  cm). Isto aconselhamos também em recintos que foram bem isolados termicamente ou contra a entrada de vento. Aliás, quando a ventilação é insuficiente (ou seja: falta oxigénio), o aquecedor apagase automaticamente. Não utilize o seu aquecedor em caves e recintos subterrâneos.

**Especial para a França:** o seu aquecedor foi desenhado para uso com combustível sem água, puro e de alta qualidade (conforme as disposições de 08-01-1998 e 18-07-2002), como Zibro Extra, Zibro Kristal ou Zibro Bio. É proibido o uso de outros combustíveis. Para obter os endereços dos nossos retalhistas, consulte o seu distribuidor ou o sítio web.

O aquecedor se destina a um aquecimento suplementar, e não como uma fonte de calor contínua.

**Especial para a Grã-Bretanha:** Utilize somente a Classe C1 de combustível de parafina de acordo com BS2869, parte 2, ou equivalente.

Para uma utilização correcta, o utilizador deve observar as seguintes regras:

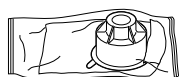
### É PROIBIDO

- ▶ utilizar aquecedores móveis à base de combustível em roulotte, barcos e caravanas
- ▶ utilizar aquecedores móveis à base de combustíveis em recintos com ventilação insuficiente (consulte a tabela com especificações técnicas para as dimensões mínimas do recinto a ser aquecido), caves e/ou a uma altura de 1.500 metros ou mais
- ▶ introduzir modificações em componentes de segurança do aquecedor.

A utilização deste tipo de aquecedor em recintos públicos está sujeita à legislação. Certifique-se de antemão de que possui a informação correcta.



*Somente com o combustível apropriado estará assegurado de uma utilização segura, eficaz e confortável do seu aquecedor.*



*Esta tampa para transporte vem separada na caixa. Esta tampa é necessária para poder transportar sem problemas o aquecedor depois de utilizá-lo. Guarde-a bem, portanto!*

## O COMBUSTÍVEL CORRECTO

O seu aquecedor foi projectado para a utilização de combustível livre de água, puro e de alta qualidade. Somente assim estará garantida uma combustão limpa e eficaz. Combustíveis de má qualidade podem ter como consequência:

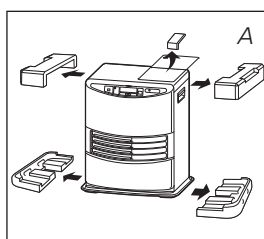
- ▶ maior probabilidade de falhas
- ▶ combustão incompleta
- ▶ vida útil do aquecedor limitada
- ▶ fumo e/ou mau cheiro
- ▶ resíduo branco na grelha ou no revestimento

Portanto o combustível apropriado é essencial para uma utilização segura, eficaz e confortável do seu aquecedor.

Dano e/ou falhas do aquecedor em virtude do uso de um combustível que não seja óleo de parafina sem água de alta qualidade não estão cobertos pela garantia.

Consulte sempre o seu vendedor mais próximo sobre o combustível apropriado para o seu aquecedor.

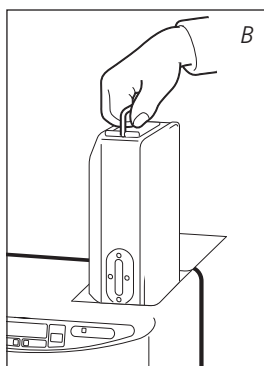
## MANUAL DE INSTRUÇÕES



### A A INSTALAÇÃO DO AQUECEDOR

- 1 Retire com cuidado o seu aquecedor da caixa e verifique o conteúdo. Junto com o aquecedor deve vir:
  - ▶ uma tampa para transporte
  - ▶ estas instruções de operação

Guarde a caixa e o material de embalagem (fig. A) para armazenagem e/ou transporte.



- 2 Abra a tampa do tanque removível ④ e retire o pedaço de cartão.
- 3 Encha o tanque removível conforme indicado no capítulo B.
- 4 O chão deve estar firme e horizontal. Quando o aquecedor não estiver horizontal, mova-o para outro lugar. Não tente nivelá-lo colocando livros ou outros objectos embaixo do aquecedor.

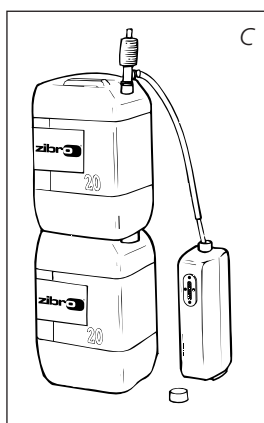
- 5 Introduza a ficha ⑩ na tomada (220/230 volts - CA/50 Hz) e ajuste o tempo correcto por meio das teclas de ajuste ⑭ (veja o capítulo C).

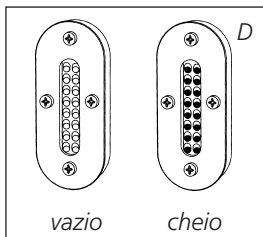
- 6 O seu aquecedor estará então pronto para a utilização.

### B O ENCHIMENTO COM COMBUSTÍVEL

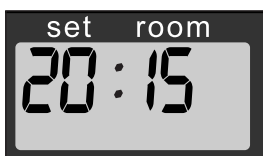
Não encha o tanque removível dentro da moradia. Faça-o num lugar apropriado (há sempre o perigo de entornar). Proceda da seguinte maneira:

- 1 Certifique-se de que o aquecedor está apagado.
- 2 Abra a tampa e levante o tanque removível do aquecedor (fig. B). Atenção: é possível que o tanque saia gotejando. Deposite o tanque removível (tampa para cima) e desenrosque a tampa do tanque.





- 3 Tome a bomba de sifão de combustível e introduza o tubo liso, geralmente rígido, no bidão. Coloque-o numa posição mais alta do que o tanque removível (fig. C). Introduza a mangueira canelada na abertura do tanque.
- 4 Preste atenção ao medidor de combustível do tanque durante o enchimento (fig. D). Quando verificar que o tanque está cheio, pare de encher. Não encha demasiado o tanque, principalmente quando o combustível estiver demasiado frio (combustível dilata ao aquecer).
- 5 Deixe que o combustível ainda presente na bomba flua de volta ao bidão, e retire a bomba com cuidado. Enrosque a tampa cuidadosamente sobre o tanque. Limpe o combustível eventualmente derramado.
- 6 Verifique se a tampa do tanque está bem ajustada e apertada. Coloque o tanque removível novamente no aquecedor (a tampa para baixo). Feche a tampa.



E: Quando os 4 dígitos já não estiverem a piscar, a hora estará ajustada.

## C O AJUSTE CORRECTO DO RELÓGIO

O relógio somente pode ser ajustado quando o aquecedor estiver desactivado, mas a ficha estiver na tomada. Para isso utiliza as teclas de ajuste 14. Carregue primeiramente numa das duas teclas para activar esta função (os 4 dígitos 11 começarão a piscar). Em seguida pode ajustar as horas com a tecla da esquerda (▼hour) e os minutos com a tecla da direita (▲min.). Premindo uma vez, aumenta o valor unidade por unidade. Ao manter premida a tecla, o valor aumenta até que solte a tecla. Após aproximadamente 10 segundos a luz parará de piscar e o ajuste estará concluído. Cinco minutos depois de ser desligado o aquecedor, desaparece a informação no mostrador e o aquecedor passa à posição stand by. Ao premir qualquer tecla, o tempo torna-se-á novamente visível.



Quando a ficha tiver estado fora da tomada (ou no caso de corte da energia eléctrica), será preciso ajustar novamente a hora.



F: À esquerda, a temperatura desejada, à direita a temperatura medida.

## D ACENDER O AQUECEDOR

Um aquecedor novo produz algum cheiro no início. Cuide portanto de que haja ventilação extra.

Para acender o aquecedor, basta premir durante algum tempo a tecla 12. Esta começará a piscar, indicando que o procedimento de ignição está activado. Isto demora um pouco. Uma vez que o aquecedor esteja aceso, a tecla 12 permanecerá vermelha. O mostrador 11 mostra dois números. Pela lâmpada ao lado, pode-se ver que estão relacionadas com a temperatura (fig. F). Sob ROOM encontra-se a temperatura actual, enquanto embaixo de SET a temperatura ajustada. Esta temperatura pode ser modificada por meio das teclas de ajuste (veja o capítulo E). Olhe sempre, antes de acender o aquecedor, se ainda há suficiente combustível no tanque removível.

## E O AJUSTE DA TEMPERATURA DESEJADA

A temperatura ajustada somente pode ser modificada quando o aquecedor estiver ligado. Para isso utiliza-se as teclas de ajuste 14. Carregue primeiramente numa das duas teclas para activar esta função (a indicação °C começarão então a piscar). Em seguida pode aumentar a temperatura desejada premindo a tecla da esquerda (▼hour) ou diminuir a temperatura com a tecla da direita (▲min.). Após aproximadamente 10 segundos, a luz e os 4 dígitos deixarão de piscar e o ajuste estará concluído (fig. F).



A temperatura pode ser ajustada entre 6°C e 28°C.


Quando a ficha tiver estado fora da tomada (ou no caso de corte da energia eléctrica), a temperatura ajustada pula novamente ao valor padrão de 20°C.

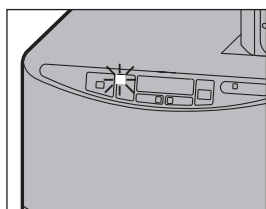
## F A UTILIZAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TIMER)

Com a ajuda do temporizador, pode-se fazer com que o aquecedor se acenda automaticamente, num momento pré-determinado.

Para poder ajustar o temporizador, é preciso que a hora esteja correctamente ajustada (*veja o capítulo C*), e que o aquecedor esteja desligado.

Para isso procede-se da seguinte maneira:


- 1 Prima a tecla  12 e imediatamente depois na tecla TIMER 15. A lâmpada TIMER e os 4 dígitos 11 começarão a piscar.
- 2 Ajuste o tempo após o qual o aquecedor deve acender, utilizando a tecla de ajuste 14. A tecla esquerda (▼hour) é para as horas, a tecla direita (▲min.) é para os minutos (*veja o capítulo C*).
- 3 Após aproximadamente 10 segundos, os 4 dígitos passarão novamente a CLOCK (RELÓGIO) e a lâmpada de controlo TIMER se acenderá, para indicar que a função do timer (temporizador) está activada (fig. G).
- 4 O temporizador cuida de que o espaço esteja, após o tempo ajustado, aproximadamente na temperatura desejada.



G: A lâmpada de controlo TIMER indica que a função de temporizador está activada.




Se deseja apagar o aquecedor e fazer com que este seja aceso pelo temporizador, basta premir a tecla TIMER (temporizador) (*veja o capítulo G*).

Para desfazer o ajuste do temporizador, prima uma vez a tecla  12.

## G APAGAR O AQUECEDOR

Há duas maneiras de apagar o aquecedor:

- 1 Prima a tecla  12. O mostrador passa a CLOCK (RELÓGIO) e dentro de aproximadamente um minuto a chama estará apagada.
- 2 Se deseja apagar o aquecedor e da próxima vez acendê-lo com o temporizador, prima a tecla TIMER 15. Nesse caso, não só se apagará o aquecedor, senão que ao mesmo tempo é activada a função timer (temporizador). Pode mudar o momento desejado com as teclas de ajuste 14 (*veja o capítulo F*).

## H O QUE LHE INDICA O MOSTRADOR

O mostrador 11 não só se destina a mostrar o tempo e a temperatura (ajustadas) (*capítulo C, E e F*), senão também a indicar as falhas. O código no mostrador indica qual é o problema:



Em caso de falhas, o mostrador indica qual é o problema.

### INFORMAÇÃO DE CÓDIGOS

<i>E - 0</i>	A temperatura no interior do aquecedor é demasiado elevada
<i>F - 0</i>	Tensão de rede interrompida
<i>E - 1</i>	Termóstato defeituoso
<i>F - 1</i>	Queimador-termistor defeituoso
<i>E - 2</i>	Problema de arranque
<i>E - 5</i>	Dispositivo de segurança de queda
<i>E - 6</i>	Má combustão
<i>E - 7</i>	Temperatura do quarto superior a 32°C
<i>E - 8</i>	Motor de ignição defeituoso
<i>E - 9</i>	Filtro de ar sujo ou Bomba de combustível suja
<i>65 HR</i>	O aquecedor esteve 65 horas acesa sem interrupção e apagou-se automaticamente
<i>--:-- + 0</i>	Combustível esgotado
<i>--:-- + 0</i>	Pouca ventilação
<i>E - 11 + 0</i>	Pouca ventilação

### ACÇÃO

Deixe arrefecer e depois volte a acendê-lo
Acender novamente o aquecedor
Informar o representante
Informar o representante
Informar o representante
Acender novamente o aquecedor
Informar o representante
Se for necessário, acenda novamente o aquecedor
Informar o representante
Limpar o filtro
Informar o representante
Acender novamente o aquecedor
Encher o tanque removível
Possibilite melhor ventilação
Possibilite melhor ventilação

No caso de falhas não previstas nesta tabela, consulte sempre o seu vendedor.

### DESACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA

Esta estufa está equipada com um sistema de segurança. Quando a estufa estiver 65 horas acesa sem interrupção, este sistema faz com que a estufa se apague automaticamente. O mostrador indicará então: *65 HR*. Se o desejar, poderá então tornar a acender a estufa carregando na tecla **12** (veja o capítulo D).

### LIMPEZA AUTOMÁTICA

Sempre que o aquecedor estiver ligado continuamente durante duas horas no seu nível mais elevado, o aquecedor fará automaticamente a sua autolimpeza. Isto é indicado no visor com o código *CL 05*, decrescendo até *CL 01*. Durante 5 minutos o aquecedor limpar-se-à por si próprio, ardendo na sua posição mais elevada.

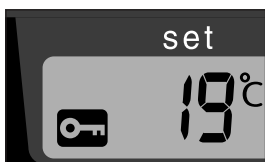
### I TECLA DE BLOQUEIO

A tecla de bloqueio para crianças pode ser utilizada para evitar que uma criança mude, inadvertidamente, os ajustes do aquecedor. Durante a combustão, o aquecedor somente pode ser apagado. Quando o aquecedor já estiver apagado, a tecla de bloqueio para crianças evita também que o aquecedor seja aceso inadvertidamente.

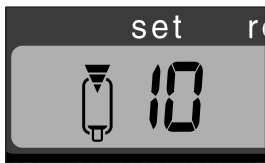
Para activar a tecla de bloqueio para crianças, mantenha premida a tecla **13** durante mais do que 3 segundos. A lâmpada de controlo aparece no mostrador (fig. H), para indicar que o bloqueio para crianças está activado. Para desactivar a tecla de bloqueio, mantenha novamente premida durante mais do que 3 segundos a tecla KEY-LOCK.

### J A LÂMPADA DE CONTROLO 'FUEL'

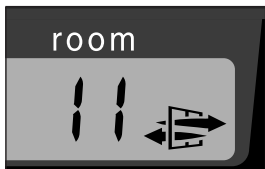
Quando a lâmpada de controlo FUEL ficar acesa, ainda terá combustível para 10 minutos. O mostrador **11** indicará o tempo restante (fig. I). Além disso, a cada dois



H: Quando aparecer no mostrador a indicação , o bloqueio à prova de crianças estará activado.



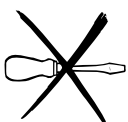
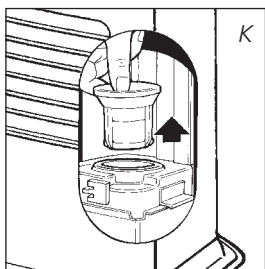
I: Quando a indicação 'FUEL' estiver acesa, verá no mostrador para quantos minutos ainda há suficiente combustível.



J: Quando a indicação 'VENT' estiver a piscar, isto indica que deve aumentar a ventilação.



Filtro de combustível



minutos escutará um sinal sonoro de advertência, para indicar que o tanque removível deve ser reenchido. Se não reagir, o aquecedor apagar-se-á automaticamente. Escutará então novamente um sinal sonoro de advertência. A lâmpada de controlo FUEL piscará e no mostrador estarão quatro traços a piscar. Para pôr fim a isso, prima uma vez a tecla 12.

Quando o aquecedor tiver consumido todo o combustível, deverá ter paciência após reenchê-lo, antes que o aquecedor esteja pronto para ser utilizado.

## K A LÂMPADA DE CONTROLO 'VENT'

Quando a ventilação no recinto for insuficiente, se escutará um sinal intermitente (aprox. uma vez a cada 30 segundos) e aparecerá no visualizador a indicação "VENT". Apenas se escute esse sinal, deve-se aumentar a ventilação para evitar que o aquecedor se apague (por exemplo abrindo-se um pouco mais uma porta ou janela). Quando a ventilação melhorar, a indicação "VENT" desaparecerá e já não se escutará o sinal intermitente. Se a ventilação permanecer insuficiente, o aquecedor se apagará automaticamente. Quando isso ocorre, aparecerá no visualizador e -1 1 e a indicação "VENT" começará a piscar. Quando a ventilação tiver melhorado (por exemplo abrindo-se um pouco mais uma porta ou janela), se poderá ligar novamente o aquecedor oprimindo-se novamente a tecla 12.

## L MANUTENÇÃO

Antes de proceder à manutenção, deve apagar o aquecedor e deixar que este fique frio. Retire em seguida a ficha da tomada.

O seu aquecedor requer pouca manutenção. No entanto, é preciso limpar semanalmente a tampa do filtro do ventilador 10 com um aspirador de pó e a grelha 2 com um pano húmido.

Verifique regularmente o filtro de combustível:

- Retire o tanque removível 6 do aquecedor e tire o filtro de combustível (fig. K). É possível que este siga gotejando; Mantenha o pano à mão.
- Esvazie o filtro de combustível golpeando-o numa base dura enquanto estiver virado para baixo (**nunca lave o filtro com água!**).
- Torne a colocar o filtro de combustível no aquecedor.

Aconselhamos também que retire a tempo o pó e manchas com um pano húmido, para evitar a formação de manchas tenazes.



Não desmonte componentes do aquecedor. Para uma eventual reparação, ponha-se sempre em contacto com o seu vendedor. Quando o fio eléctrico estiver estragado, este deve ser substituído sempre por um técnico qualificado por um do tipo H05-VV-F.

## M ARMAZENAGEM (FIM DA TEMPORADA DE UTILIZAÇÃO)

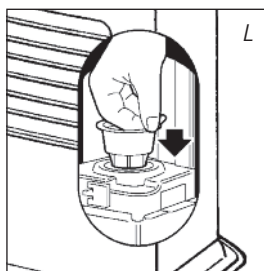
Ao terminar a temporada de utilização, guarde o aquecedor num recinto livre de pó, utilizando se possível o material de embalagem original.

O combustível restante não poderá ser utilizado na temporada seguinte. Termine de consumi-lo. Ao sobrar combustível, não deite fora o combustível, mas siga as normas vigentes no seu município para Pequenos Detritos Químicos. Comece, de qualquer maneira, a nova temporada de utilização com combustível novo.

## N TRANSPORTE

Para evitar que o seu aquecedor entorne combustível durante o transporte, proceda da seguinte forma:

- 1 Deixe o aquecedor arrefecer.
- 2 Retire o tanque removível 6 do aquecedor e retire o filtro de combustível (veja o capítulo L, fig. K). É possível que este siga gotejando; Mantenha o pano à mão. Guarde o filtro do combustível e o tanque removível fora do aquecedor.
- 3 Pressione bem a tampa de transporte no lugar do filtro do combustível (fig. L).
- 4 Transporte o aquecedor sempre sem inclinar.



Tampa de transporte



## O ESPECIFICAÇÕES

Ignição	elétrica	Dimensões (mm)	largura	376
Combustível	petróleo	(inclusive placa de fundo)	profundidade	296
Capacidade (kW) max.	3,00		altura	428
Capacidade (kW) min.	0,80	Acessórios	tampa de transporte	
Espaço apropriado (m <sup>3</sup> )**	48-120		uma bomba de sifão de combustível	
Consumo de combustível (l/hora)*0,313		Tensão de rede		230V
Consumo de combustível (g/hora)* 250				AC/50 Hz
Horas de combustão por tanque (hora)* 17,3		Consumo de electricidade	ignição	320 W
Conteúdo do tanque removível (litro) 5,4			contínuo	13 W
Peso (kg)	8,0	Capacidade do fusível		250V, 5A

O controlo da qualidade da ventilação (renovação do ar):

Medição directa do nível de CO<sub>2</sub> (NDIR- CO<sub>2</sub> Sensor 16).

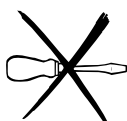
\* Em ajuste na posição máxima

\*\* Dados indicativos

## P CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu aquecedor está coberto por uma garantia de 24 meses a partir da data de compra. Durante este período todos os defeitos de material ou fabricação serão solucionados gratuitamente. Neste âmbito são aplicáveis as seguintes regras:

- 1 Rejeitamos explicitamente qualquer outra reclamação de indemnização, inclusive danos indirectos.
- 2 A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não implica a prorrogação da mesma.
- 3 A garantia não será válida quando tiverem sido introduzidas modificações, tenham sido montados componentes não originais ou tenham sido efectuadas reparações no aquecedor por terceiros.

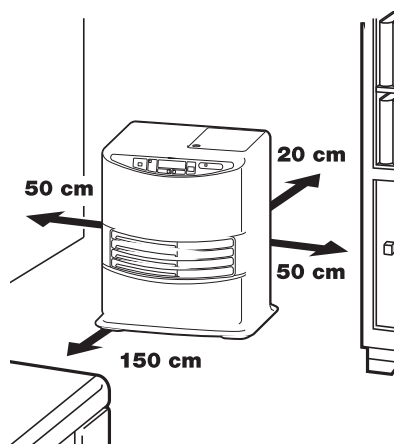


- 4 Os componentes sujeitos ao desgaste normal, como por exemplo a esteira do queimador e a bomba de sifão de combustível, não estão incluídos na garantia.
- 5 A garantia somente é válida mediante apresentação de recibo de compra datada e se não tiverem sido introduzidas modificações.
- 6 A garantia não é aplicável a danos resultantes de actos que sejam diferentes aos das instruções de operação, à negligência nem à utilização de combustível incorrecto ou em mau estado. A utilização de combustível incorrecto pode até mesmo ser perigosa\*.
- 7 As despesas de envio e o risco do envio do aquecedor ou componentes deste, correrão sempre por conta do comprador.

Para evitar maus funcionamentos, recomendamos primeiramente consultar cuidadosamente as instruções de operação. Quando estas não apresentarem a solução, leve o aquecedor ao seu representante para reparação.

\* Produtos inflamáveis podem, por exemplo, causar uma combustão incontrolável, com chamas salientes. Neste caso, não tente jamais deslocar o aquecedor. Desligue imediatamente o aquecedor e retire a ficha da tomada. Em casos de emergência pode utilizar um extintor de incêndios, mas somente devem ser utilizados os do tipo B: de gás carbónico ou de pó.

## 11 RECOMENDAÇÕES PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA



- 1 Chame a atenção das crianças para a presença de um aquecedor aceso.
- 2 Não desloque o aquecedor quando este estiver aceso ou ainda estiver quente. Neste caso, tampouco deve reencher o tanque nem efectuar manutenção.
- 3 Coloque o lado dianteiro do aquecedor a uma distância mínima de 1,5 metros da parede, cortinas e móveis.
- 4 Não utilize o aquecedor em recintos empoeirados. A poeira impede uma boa combustão.
- 5 Antes de partir ou ir à cama, desligue o aquecedor. Em caso de ausência prolongada (por exemplo férias), retire também a ficha da tomada.
- 6 Guarde e transporte o combustível somente nos bidões e recipientes apropriados para isso.
- 7 Certifique-se de que o combustível não esteja exposto ao calor ou a oscilações de temperatura muito grandes. Guarde o combustível sempre num lugar fresco, seco e escuro (a luz do sol afecta a qualidade).
- 8 Não utilize o combustível em lugares onde possam encontrar-se gases ou vapores nocivos (p.ex. gases de escape ou vapores de tinta).
- 9 A grelha do aquecedor fica quente.
- 10 Certifique-se sempre de que haja suficiente ventilação.
- 11 Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, psíquicas ou sensoriais diminuídas ou sem experiência ou conhecimento, a menos que haja supervisão e sejam dadas instruções para a utilização do aparelho por alguém que seja responsável pela segurança daquelas.



Os electrodomésticos avariados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Contribua sempre que possível para a correcta reciclagem de resíduos. Se necessário, informe-se junto da sua autarquia ou do nosso distribuidor local para obter aconselhamento profissional sobre reciclagem.

**\*SRE 10x:**

**Webber SRE 101**

**Stover SRE 102**

**Tectro SRE 103**

**Heator SRE 104**

**Toyoset SRE 105**

**F** Sous réserve de modification

**D** Änderungen vorbehalten

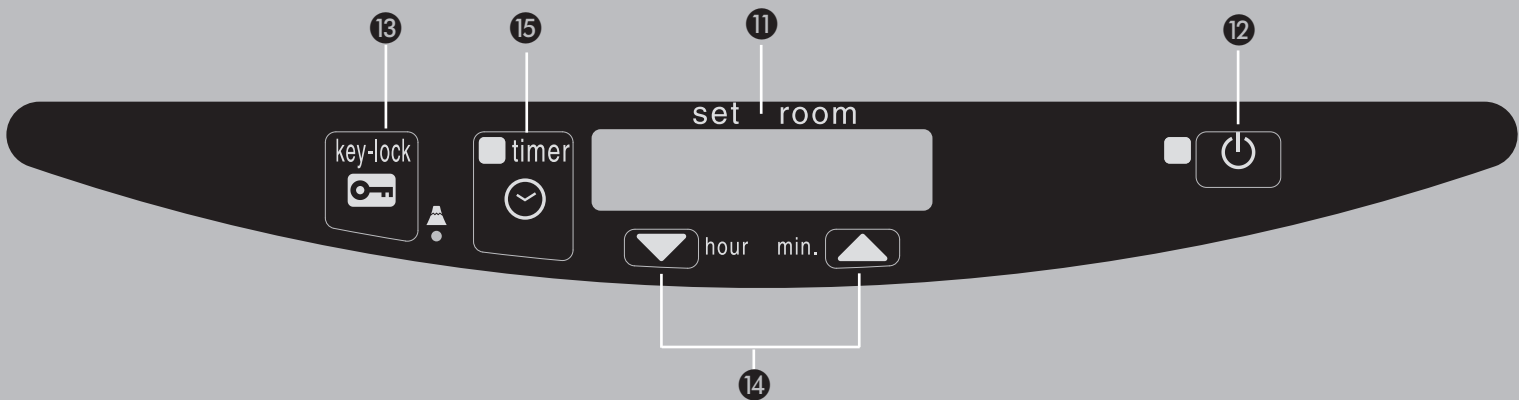
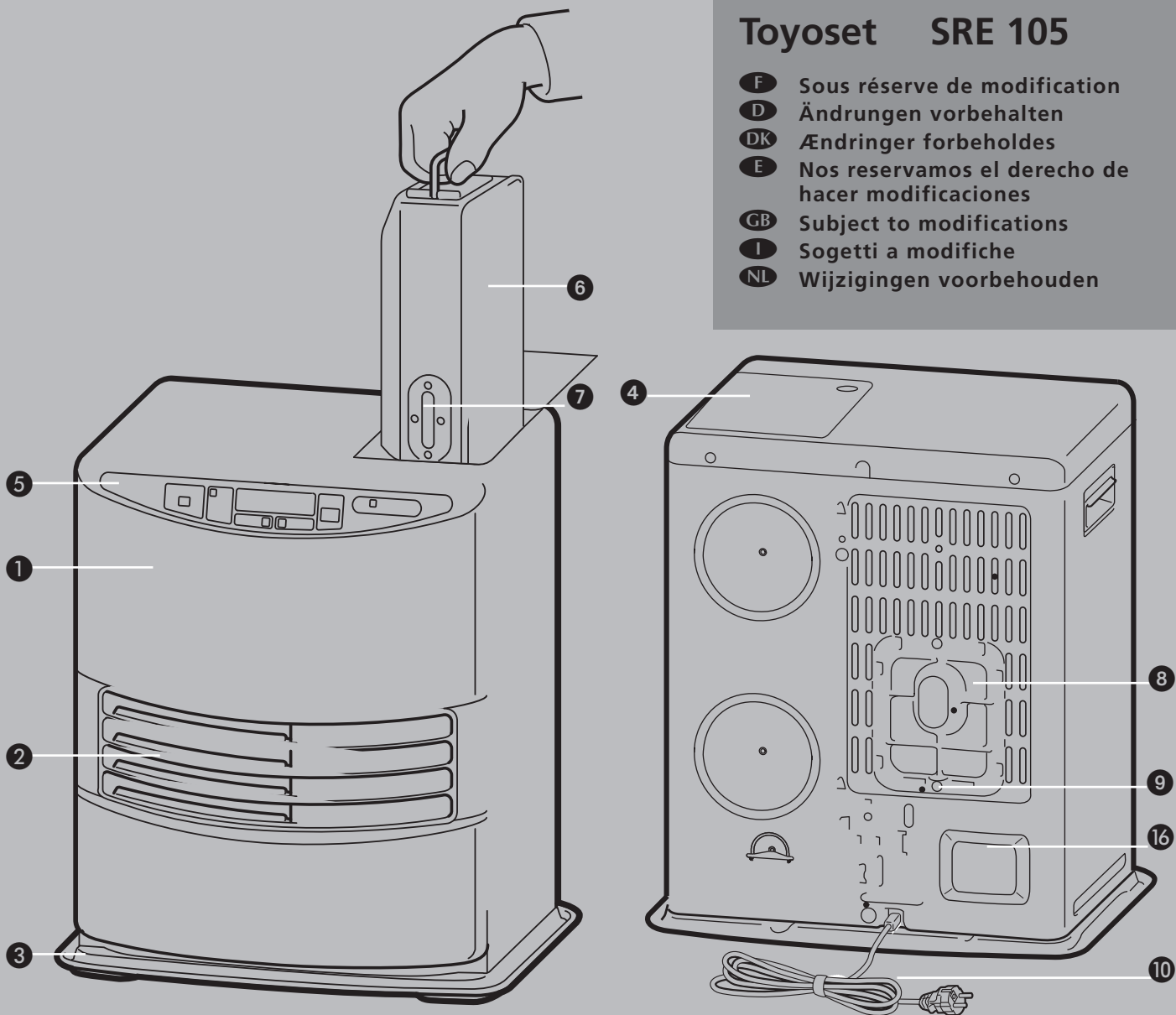
**DK** Ændringer forbeholdes

**E** Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones

**GB** Subject to modifications

**I** Sogetti a modifichie

**NL** Wijzigingen voorbehouden





## DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒺS Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- Ⓕ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻN Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻB If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻS Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) ali pokličite na telefonsko ([www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).
- ⒻTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu) adresindeki PVG İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.pvg.eu](http://www.pvg.eu)).